* + analýza textu
    - ČÁST PRVNÍ 1-4
    - determinativ DIŠ označuje muže, osobní (občas i místní) jména bez pádových koncovek; logogram DUMU s nejasným chetitským čtením, zde jinak v N, a LUGAL s chetitským čtením *hāssuwas* (z kontextu v G), *QÍ-BÍ-MA* je akkadský ustrnulý tvar 2. os. sg. m. imperativu od slovesa *qabûm* „říkat“, kterým se uvozovaly akkadské dopisy, s akkadskou částicí *-ma*
      * „Anitta, syn Pithanův, král (města) Kussary, praví takto:“
    - *nēpis* „nebe“ *s-*kmen v archaickém genitivu s částicí *-za* a částicí *-asta*, jejíž funkce není jistá, nejspíše koordinuje vztahy ve větě> *nēpiš-za-asta*; determinativ DINGIR označuje boha, přičemž jméno boha je zaznamenáno sumerogramem s částí chetitského čtení foneticky, čtení tak skoro jistě bylo *Tarhunni*, chetitský hromovládce Iškurovi odpovídající, v D sg.; *āssus* adjektivum „drahý“ v N sg. živ.; *ēsta* 3. os. sg. prét. *mi‑*konjugace slovesa „být“
      * „(On) byl drahý hromovládci nebeskému,“
    - *nāsta* je větná částice *nu* „a“ a opět částice *-asta*; opět IŠKUR v D s enklitickou spojkou *-ma* „ale, a“; *mān* spojka „jestli, když“; *āssus* opět „drahý“; *ēsta* „byl“
      * „a když byl drahý hromovládci nebeskému,“
    - determinativ město *Nēsas*, zde už vidímeG sg.; LUGAL s fonetickou pádovou koncovkou živ. N sg., tedy *hāssus*; opět determinativ a název města Kussary v G sg.; LUGAL s koncovkou živ. D sg. s možným rekonstruovaným čtením *hāssūi*; následující část, pravděpodobně se slovesem, poškozena
      * „král (města) Nesy … krále (města) Kussary.“
    - ČÁST DRUHÁ 5-9
    - částečně poškozený logogram LUGAL opět tedy s N čtením *hāssuwas*; determinativ města Kussara opět bez G koncovky; logogram URU s koncovkou Abl sg. se čtením *hāpperiyaz*; *katta* je záložka „dolů“, *pangarit* je adverbium „silně, v síle“; pak doplněný tvar *uwet* je 3. os. sg. prét. *mi-*konjugace od slovesa „přijít“
      * „Král Kussary přišel dolů z města v (plné) síle (/v hojném počtu) přišel“
    - větná částice *nu* „a“; determinativ město *Nēsan* v živ. A sg.; *ispanti* D-L sg. „v noci“; *nakkit* adverbium „silou“; *dās* 3. os. sg. prét. *hi-*konjugace od „vzít“
      * „a (město) Nēsa si v noci silou vzal.“
    - determinativ města *Nēsas* v G sg.; LUGAL s koncovkou živ. A sg. s možným rekonstruovaným čtením *hāssun*; *IS-BAT* je akkadogram 3. os. sg. prét. slovesa *ṣabātu*m „vzít, chopit se“ zde s významem „vzít do zajetí“ s chetitským čtením *ēpta*; Ù je akkadogram spojky „a“; DUMUMEŠ je sumerogram v plurálu z kontextu v živ. D-L, původně významem „dítě“ zde přeneseně jako „občané“ s nejasným čtením; determinativ města *Nēsas* v G sg.; *idālu* neživ. NA, zde A sg. „zlo“; *natta* záporová částice; *kuedanikki* indefinitum v D sg. „někomu“; *takkista* 3. os. sg. prét. *mi-*konjugace „použít, vytvořit“, zde ve významu „udělat“
      * „(On) vzal krále (města) Nēsa do zajetí, ale žádným obyvatelům (města) Nēsa zlo nečinil,“
    - začátek poškozený nejspíše podmět „král“; *annus attus* živ. A pl. „matky, otce“; *iēt* 3. os. sg. prét. *mi-*konjugace „udělat, vyrobit“
      * „(namísto toho) je učinil matkami a otci.“
        + čímž se rozumí, že se s nimi, jakožto i s městem jako takovým, zacházelo s úctou, neboť Chetité považovali Nesu za jejich původní domovinu
    - začátek částečně poškozený; větná částice *nu*, osobní jméno v G sg s koncovkou a determinativem; *attasmas* G sg živ. *atta-* + posesivní *-m-* „můj otec“; postpozice *āppan* „po“; *sani-* v D-L sg. „stejný“ + enklitická spojka *-ya* „a“; *wētt-* D-L sg. „rok“
      * „Po mém otci, Pithanovi, v tom stejném roce…“
    - *hullanza-* v A sg živ. „bitva, vzpoura“; *hulla-* „bojovat, porazit“ v 1. os. sg. prét. *mi*‑konjugace; UTU-*az* osobní jméno, sumerogram <UTU> „bůh slunce“ s ablativní koncovkou, zde možná ve významu „z východu, od východu“, případně s pomocí daného boha slunce [Siua]?; *utnē-* „země“ v N
      * „…vzpouru jsem potlačil. (Na východě) když povstala země…“
    - *kuit kuit-* indefinitní zájmeno v N-A sg neutra. + emfatická částice *-pat* „cokoliv, jakýkoliv“; *arais* 3. os. sg. prét. *hi-*konjugace „objevit se, povstat“; větná částice *nu* + *-us* zájmeno živ. 3. os. pl. A „je“ (tedy „lidé té země“); *hūmant-* živ. pl. A adj. „každý“ + zdůrazňující částice *-pat*; *hulla-* 1. os. sg. prét. *mi-*konjugace „porazit“
      * „… jakákoliv, (s pomocí Siua) jsem je všechny do jedné porazil.“
    - 13-16
      * „… město Ullamma … po (+ spojka)… král (města) Hatti… v/u města … ? porazil jsem… (město) Nesa…“
    - 39+
    - *karū* adv. „dříve, předtím“; *Uhnas* osobní jméno živ N sg.; determinativ město Zalpuwas v G sg.; determinativ bůh *Siusummin* nejspíše referuje k soše boha, kvazi‑složenina archaického akuzativu *siun* a enklitického osobního zájmena 1. osoby plurálu *summin*, v jiných textech je *sius* (PIE *\*dyḗws* cf. *Ζεύς*) slovo „bůh“ obecně, zde nejspíše označuje nějakého konkrétního
      * „Dříve, Uhna, král (města) Zapluwas, našeho Siuse…“
    - determinativ města *Nesa* v Abl sg.; město *Zālpuwa-* pouze kmen, ale ve funkci All sg.; *pēda-* 3. os. sg. prét. *hi-*konjugace „vzít“
      * „…z (města) Nesy do (města) Zālpuwy unesl,“
    - *appezziyan* „později, následně“ + spojka -*a* „ale“; *Anitta* živ N sg s koncovkou; LUGAL.GAL kombinace sumerogramů označující celou nominální frázi v živ N sg sestávající ze slov „král“ *hāssus* a „velký, důležitý“ *sallis*
      * „Následně ale, (já), Anitta, velký král,…“
    - bůh Siusummin živ. A sg. ; město Zālpuwa v Abl sg.; *āppa* slovesný komplement „zpět“; město Nēsa v All; *pēda-* 1. os. sg. prét. *hi-*konjugace „vzít“
      * „… jsem (sochu) našeho Siuse ze Zālpuwy vzal zpět do Nēsy.“
    - osobní jméno *Huzziya-* v A sg. + enklitická spojka *-a* „ale“; LUGAL v živ. A sg. \**hāssun*; města *zālpuwa-* kmen zde ve funkci G sg.; *huswant-* „živý“ živ. A sg.; město Nēsa v All
      * „Ale Huzziyu, krále (města) Zālpuwy, do (města) Nēsy živého…“
    - *uwate-* v 1. os. sg. prét. *mi-*konjugace „přivést“; město Chatuša bez blíže určeného pádu kvůli chybějícímu kontextu…
      * „… jsem přivedl. (Město) Chatuša […]“
    - *taks-* 3. os. sg. prét. *mi-*konjugace „vytvořit, použít, zřídit“
      * „[…] zřídil.“
        + kvůli ulomené části není jasné, jestli to patří k předchozí části věty s Chatušašem, nebo k větě jiné
    - větná částice *su* + enklitické zájmeno živ. 3. os. sg. A *-an*, nejspíše referuje k Chattušaši, který byl Anittou okupován; *dāla-* 1. os. sg. prét. *hi-*konjugace „opustit“; *mān* spojka „když, pokud“ + enklitické zájmeno živ. 3. os. sg. N *-as*, opět nejspíše reference k městu; část ulomená
      * „A opustil jsem ho. Ale když (to město)…“
    - *appezziyan* adv. „pak, následovně“ + spojka *-a*; *kistiyanziya-* 3. os. sg. prét. média „mít hlad, zažít hladomor“; větná částice *su* + enklitické zájmeno živ. 3. os. sg. A *‑an*; *Halmasuitt-* N sg. osobní jméno trůnní bohyně od které vládci odvozovali své právo vládnout, dvojí možnost rekonstrukce v N nebo D kvůli ulomené koncovce

+

* + - *siusmis* „můj bůh / Sius“ živ. N sg. s posesivem 1. os. sg.; *parā* slovesný komplement „vpřed“; *pāi-* 3. os. sg. prét. *mi-*konjugace „dát“…
      * „…pak zažilo hladomor, tak ho Halmasuwiz, má bohyně, dala (mně) ×   
        tak ho Sius dal Halmasuwiz,…“
    - … větná částice *su* + enklitické zájmeno živ. 3. os. sg. A *-an*; *ispant-* D sg. „noc“; *nakkit* adv.„silou“; *dā-* 1. os. sg. prét. *hi-*konjugace „vzít“
      * „…a v noci jsem si ho silou vzal,…“
    - *pēda-* „místo“ + posesivum 3. os. sg. + spojka *ma*; ZÀ.AH-LI-*an* „býlí, plevel“ (v akkadštině *saḫlûm* „řeřicha“) v živ. A sg. s nejasným chetitským čtením; *anniya-* „dělat, pracovat“ 1. os. sg. prét. *mi-*konjugace
      * „…a na místě jeho jsem zasel býlí.“
    - *kui-* živ. N sg. vztažné/neurčité zájmeno; *ūk* G; *āppan* postpozice „po“; LUGAL-*uš* N sg. *hāssus*; *kīs-* 3. os. sg. préz. média „stát se“
      * „Kdokoliv se po mně králem stane…“
    - *nu* větná částice „a“; město Chattušaš v živ. A sg.; *āppa* „znovu“; *asās-* 3. os. sg. préz. *hi-*konjugace „osídlit“
      * „…a město Chattušaš znovu osídlí…“
    - větná částice *su* + enklitické zájmeno živ. 3. os. sg. A *-an*; *nēpis-* G sg. „nebe“; bůh Tarhuntas v živ. N sg. obecněji „bůh bouře“; *hazziya-* 3. os. imperativu „udeřit“, užíván k vyjádření jussivu
      * „…toho ať nebeský bůh bouře udeří!“
    - právní texty z období staré Chetitské říše, spíše sbírka obecně platných postupů než vydaných a dodržovaných centrální autoritou
      * *takku* „jestliže“; LÚ*-an* „muž“ živ. A sg. čtení nejspíše *pisnan*; *nasma* spojka „nebo“; MUNUS-*an* „žena“ živ. A sg. s nejistým čtením; *sullātar-* „potyčka“ Abl sg.; *kuisk-* živ. N sg. neurčitého zájmeno „někdo“; *kuēn-* 3. os. sg. préz. *mi-*konjugace „zabít“; *apā-* „tamten; ten, takový“ živ. A sg. (zde ve smyslu toho mrtvého těla); *arnu-* 3. os. sg. préz. *mi-*konjugace „přivést“
      * „Jestliže muže nebo ženu někdo v potyčce zabije, zapříčiní tak mrtvé tělo…“
      * *Ù* spojka „a“; 4 čtení \**mēu-* v A *mieus*; SAG.DU z kontextu živ. A pl. „hlava; člověk, pracovník“ s nejasným čtením bez značení plurálu nejspíše kvůli číslovce; *pāi-* 3. os. sg. préz. *hi-*konjugace „dát“; LÚ*-na-ku* MUNUS-*na-ku* N sg. *-na-* s enklitickou spojkou *-ku* „nebo“; *pēr-*, *parn-* „dům“ All + 3. os. sg. posesivum *-sse* + spojka *-a*; *suwāye-* 3. os. sg. préz. *mi-*konjugace „dívat se“ (*parnassea suāizzi* znamená, že zodpovědnost leží na domu či panství pachatele)
      * „…a čtyři pracovníky, ať už muže či ženy, jež najde ve svém domě.“
      * *takku* „jestliže“; LÚDAM.GÀR determinativ člověka, sumerogram „obchodník“ z kontextu v živ. A sg., čtení *unattallan*; město (zde v kontextu území městského státu či regionu říše) Hatti zde kmen ve funkci G sg.; *kuēn-* 3. os. sg. préz. *mi-*konjugace „zabít“; 1 nejasné čtení; *ME* akkadogram „sto“ s nejasným čtením“; MA.NA ve funkci A sg. (sg. kvůli předcházející číslovce) „mina“, sumerská jednotka k měření vzácných kovů; KÙ.BABBAR „stříbro“ G sg. z kontextu s nejasným čtením; *pāi-* 3. os. sg. préz. *hi-*konjugace „dát“; *pēr-*, *parn-* „dům“ All + 3. os. sg. posesivum *-sse* + spojka *-a*; *suwāye-* 3. os. sg. préz. *mi-*konjugace „dívat se“ (*parnassea suāizzi* znamená, že zodpovědnost leží na domu či panství pachatele)
      * *takku* „jestliže“; *I-NA* „v“ čtení *anda*; KUR D-L sg. „země“ čtení *udnī*; město Luwia kmen ve funkci G sg.; *nasma* „nebo“; „v zemi…“; město Palā kmen ve funkci G sg.; „dá jedno sto *mina stříbra*“; *āssu-* „zboží“ neživ. A pl. + posesiv 3. os. sg. + spojka *-a*; *sarnink-* 3. os. sg. préz. *mi-*konjugace „vynahradit“
      * *mān* „když“; „v zemi“; města Chatti kmen s funkcí G sg.; *nu* větná částice + *-za* částice; *unatalla-* „obchodník“ žív. A sg. + *-pat* emfatická částice; *arnu-* 3. os. sg. préz. *mi-*konjugace „přinést“
      * „Jestliže někdo zabije chetitského obchodníka, dá sto *mina* stříbra, jež najde ve svém domě. Pokud (se tak stane) v zemi luvijské nebo palajské, zaplatí sto *mina* ve stříbře a navrátí jeho zboží. Pokud (se tak stane) v zemi chetitské, dodá také tělo obchodníka (k pohřbení).“